



Lelangué lavion, 2011

JUAN PÉREZ AGIRREGOIKOA

UZTAILAK HOGEITA HEMEZORTZI – URRIAK HOGEITA HAMAZAZPI
TREINTA Y OCHO DE JULIO – TREINTA Y SIETE DE OCTUBRE
JULY THIRTY EIGHT – OCTOBER THIRTY SEVEN
TRENTE-HUIT JUILLET - TRENTE-SEPT OCTOBRE

2017.04.13 > 2017.09.17

Art
ium araba 
átava



THE

MUNTADAS

SYNDROME

El síndrome Muntadas, 2009

EU/

Uztailak 38 – Urriak 37 erakusketan Juan Pérez Agirregoikoa (Donostia, 1963) artistaren lana aurkezten da. 1990ko hamarkadaren hasieratik Parisen bizi den artista honen lanak ideologia, erlijioa, kapitalismoa, hezkuntza eta kultura ditu bere begirada zorrotzaren xede nagusiak. Artistak bere ikuspegi zoli eta kritikoa ematen digu gai horiei eta beste batzuei buruz.

Erakusketaren izenburuak egutegiaren alegiazko denbora bat du aipagai, errealtatetik kanpo dagoen bat. Horrek absurdu samarrak bilakatzeko politika- eta iraultza-efemerideak. Azken hamabost urteotan egindako lanak bildu dira bereziki erakusketan, baina baita hori baino lehenagoko lanak ere, argitaratu gabeak edo ezezagunagoak.

Juan Pérez Agirregoikoa margotzen hasi zen lehendabizi, baina, gero, marrazkiaren eta formatu editorialaren ahalbideak aztertzen hasi zen. 1983 eta 1988 bitartean Leioako Fakultatean Arte Ederren ikasketak egin ondoren, margolaritzak baliabide horren praktika zertxobait sinesgabe eta batere heroismorik gabera eraman zuen: *ikurriñas*, koloretako eranskailu

txikien bidez eginak; Josef Albers-en erako koadro geometrikoak, erditik moztuak; arlekinen jantziak antzeratzen zituzten erronbodon egiturak, eta abar.

Artistaren gai nagusietako bat botereari eta esanekotasunari buruzko diskurtsoak bereganatzea da, eta haiek berrerabili eta azpikoz gora jartzea; Lacan-en psikoanalisiak eta folosofia politikoak ere toki garrantzitsua dute haren lanean. Pérez Agirregoikoak bere lanean erabiltzen dituen baliabideak oinarritzeko dira, eta batere ez ikusgarriak: margoa paperaren gainean, testuak, oihalezko pankartak, ikatz-ziria eta urmargoa. Lehen begirada batean haren lanak ulertzen erraza badirudi ere, geruza irakurtzaz horren atzean iruzkin korapilatsuagoak aurkezten dizkigu artistak, gure bizimoduaz eta giza-jokabideaz ironia handiz mintzo direnak. Aldarrikatzeko esloganen atzean, artistak irudikatze kodeei buruzko gogoeta zaindua aurkezten digu.

Ex-votos (1993-1994) seriean, berari eta bere adiskideei gertatutako egoerak irudikatzen ditu artistak, errealtatea, fikzioa eta hiri-mitologia nahastuz. «Ex-voto» delakoa erlijiozko margolaritza mota bat da, fededunaren esker-adieraz-



pen bat gertatutako mirariagatik. Bertan, modu plastikoan erakusten du margotutako eszenak mirariaren gauzatzea. Birtuosismo handiegirik gabe margotutako irudiaren eta testu-iruzkimen konbinazioak herri-adierazpen modu bat bihurtzen dituzte margolan horiek, eta asmo jakinekin erabiltzeko aproposak diren formatu artistiko. Lan honen berezitasuna teknikan datza, garaiko Macintosh Performa 650 ordenagailuak berekin zekarren marrazki-programarekin eginda baitago.

Lalague Lavion (2011) lanerako, bi pankarta egin zituen artistak, eta abioneta baten bultzanean jarri zituen iragarki komertzialak balira bezala. Hegazkina kostaldean ibili zen hegan Donostiako hondartzetaraino iritsi arte, udako arratsalde bero batean. Hona zer irakur zitezkeen pankartetan: *Marx, I Love U. You Will U Marry Me?* [Marx, maite zaitut. Nirekin ezkonduko zara?], edota *Il y a un ennemi* [Etsai bat dago]. Ekintza filmatu egin zen, eta haren bideo-dokumentua gordeta dago.

Erakusketa honetan garrantzi berezia ematen zaio ikus-entzunezkoen erabilerari. Aipatzekoak

dira, besteak beste, *Letra morta / Dead Letter* (2104), Sao Pauloko 2014ko Biurtekoaren inguruan egin. Pérez Agirregoikoak pelikula bat filmatu zuen hiriko aldirietan Pier Paolo Pasoliniren *Il Vangelo Secondo Matteo* (1964) pelikulan oinarriturik. Jatorrizkoaren elementu formal eta estetiko batzuetatik abiaturik, gidoia berriz idatzi da italiar zuzendariak alde batera utzitako gai batzuk berreskuratzeko. Pasarte horiek —inbertitzaile arrakastatsua saritzen eta negozioetako porrota zigortzen dena, esate baterako— funtsezkoak dira Mendebaldeko kapitalismoaren diskurtsoa nola osatu den ulertzeko.

Radio(a)phonie (2017), erakusketa honetarako propio egindako bideoa ikus-entzunezkoen ildo horretan doa. Politikaren eta hezkuntzaren arteko harremanak dira oraingo honetan gai nagusia. Hezkuntza (eta hezkuntzarik eza) da hari gidaria, Platonen *Errepublikaren* irakurketa batetik abiatuta, VII. liburuari eta harpearen mitoari arreta berezia eskainiz: itzalen-jokoa, irudikapenaren izaeraren inguruko gogoeta, nola ikusten ditugun gauzak eta nolakoak diren benetan... Nerabe-talde batek parte hartu du, eta nerabezaroko oroitzapenetan oinarrituta



Radio(a)phonie, 2017



Forget the parents, 2007

daude eszenak. Horrez gainera, gure errealtate hurbilenekoa osatzen duten egoera politikoari eta ideologiei begirada kritiko bat botatzen zaie.

Ikus-entzunezko bi lan horien aldamenean, ikatz-ziriz egindako marrazkiak ere baditu Juan Pérez Agirregoikoa erakusketa honetan, eta baita margo akrilikoz eta urmargoz egindako lanak ere, haren lanaren adierazgarrietakoak. *El síndrome Muntadas* (2009) lanean, ikatz-ziriz egindako 37 marrazkiren sailean, globaltasunaren mundu honetan artistaren eginkizuna zer bihurtzen ari den diagnostiko garrantza egiten du: umore zentzuz zalantzan jartzen du zer den gaur egun «artista arrakastatsu» bat izatea, eta «artistiko»-tzat jo izan den sistema horren barruan bere lekua zein den galdetzen du, bere estrategiak agerian utziz.

Beste marrazki batzuetan, honako gai hauek jorratzen dira: berriz hezitzea, familiaren, agin-

tarien eta kulturaren arbuioa bezatzeko modu bat direlako, nagusiarekiko maitasunaren eta horrek dakarren amore ematearen arbuioa... Horri dagokionez, artistak berak esan izan du: «Inori lan eginaraztea oso zaila da. Ezinezkoa da nagusiaren esanak inor berez lanean jartzeara, oso zaila da inori lan egin araztea. Baina nagusiak keinu bat, nagusi-adierazle bat egin eta mundu guztia abian jartzen da; hona egia- ren lekuan dauden eta jendea lanean jartzen duten oinarrizko adierazleak: aberria, alderdia, enpresa, Jainkoa... Eta horrela dabil mundua. Nire lanean gauza horiek ulertzen saiatzen naiz». Gai horiek dira artista horren lanaren eta ibilbidearen ezaugarri nagusiak, behin eta berriz agertzen direnak. Alde batetik, materialismoa, anti-idealismoa eta ahal dena, eta, bestetik, artista izatearen gertaerari ekarpen sentikor eta berezi bat egiteko borondatea elkartzen dira artista honen jardunean.

ES/

La exposición *38 de Julio – 37 de Octubre* presenta la obra del artista Juan Pérez Agirreagoikoa (San Sebastián, 1963). Afincado en París desde comienzos de 1990, este artista viene realizando una obra que tiene en la ideología, la religión, el capitalismo, la educación y la cultura sus dianas más mordaces. El artista proporciona una mirada perspicaz y crítica sobre estos y otros temas.

El título de la exposición hace alusión a un tiempo del calendario imaginario, fuera de la realidad, que hace de las efemérides políticas y revolucionarias un ritual un tanto absurdo. La exposición se concentra en trabajos realizados en los últimos quince años, y también en algunas obras anteriores, inéditas o menos conocidas del artista.

La obra de Juan Pérez Agirreagoikoa parte de la pintura para, a continuación, explorar las posibilidades del dibujo y el formato editorial. Después de estudiar Bellas Artes en la Facultad de Lejona entre 1983 y 1988, la pintura le condujo hacia una práctica del medio un tanto descreída y alejada de cualquier heroísmo: *ikurriñas* hechas de pequeñas pegatinas de colores; cuadros geométricos a lo Josef Albers cortados por la mitad; estructuras de rombos imitando ropajes de arlequines, y demás.

Uno de sus temas centrales consiste en reutilizar, apropiarse y subvertir los discursos relativos al poder y la obediencia; el psicoanálisis de Lacan y la filosofía política tienen también una presencia destacada. Pérez Agirreagoikoa utiliza en su trabajo medios elementales y poco espectaculares; pintura sobre papel, texto, pancartas de tela y técnicas como el carboncillo y la acuarela. Aunque en una primera mirada su obra



Élites, 2013



Radio(a)phonie, 2017

es de fácil lectura, detrás de esa capa legible el artista nos presenta elaborados comentarios que hablan de nuestro modo de vida y el comportamiento humano con una gran carga irónica. Detrás de eslóganes declamatorios, el artista presenta una cuidada reflexión sobre los códigos de representación.

En la serie *Ex-votos* (1993-1994) reproduce situaciones acaecidas al propio artista y a sus amigos mezclando realidad, ficción y mitología urbana. El «ex-voto» es un tipo de pintura religiosa o expresión agradecida del creyente por el milagro, en el que la escena ilustrada expresa de manera plástica la consumación de dicho milagro. La combinación de imagen pintada sin demasiado virtuosismo y el comentario textual hacen de estas pinturas una forma de expresión popular y un formato artístico para ser apropiado con intenciones. La singularidad de esta obra está en su técnica, pues están realizados con el programa de dibujo que el Macintosh Performa 650 traía incorporado en aquella época.

En *Lalangue Lavion* (2011), el artista realizó dos pancartas, que fueron colocadas a modo de anuncios comerciales en la cola de una avioneta, sobrevolando la costa hasta las playas de San Sebastián en una calurosa tarde de verano.

En las pancartas se podía leer: *Marx, I Love U. You Will You Marry Me?* [Marx, te amo. ¿Te casarías conmigo?], y también *Il y a un ennemi* [Hay un enemigo]. Toda la acción fue filmada dando como resultado un documento en vídeo.

Esta exposición pone especial énfasis en el uso más reciente del medio audiovisual. Es el caso de *Letra morta / Dead Letter* (2104), realizado con motivo de la Bienal de Sao Paulo, 2014. Aquí, Pérez Agirregoikoa realiza un filme en las afueras de la ciudad basada en *El Evangelio según San Mateo* (1964) de Pier Paolo Pasolini. Partiendo de algunos de los elementos formales y estéticos del original, el guión ha sido reescrito para cambiar el enfoque hacia unos versos bíblicos que el director italiano había pasado por alto. Estos pasajes —por ejemplo, la parábola en la que el inversor de éxito es recompensado y el fracaso en los negocios es castigado— son, para el artista, claves para la configuración discursiva del capitalismo occidental.

Un vídeo de nueva producción realizado ex profeso para esta exposición, titulado *Radio(a)phonie* (2017) continúa con esta estela audiovisual, ahora centrándose en las relaciones entre la política y la educación. El hilo conductor es la educación (y la ausencia de esta) desde una

lectura de *La República* de Platón, haciendo especial atención al libro VII y el mito de la caverna con sus juegos de sombras, y una reflexión sobre la naturaleza de la representación, de cómo vemos las cosas y cómo son en realidad. Contando con la participación de un grupo de adolescentes, las escenas están basadas en recuerdos de adolescencia y una mirada crítica al panorama político y las ideologías que dominan nuestra realidad más inmediata.

Junto a estas dos obras audiovisuales, Juan Pérez Agirregoikoa presenta igualmente dibujos en técnicas como el carboncillo, el acrílico y la acuarela, en lo que conforma una de sus firmas más visibles. En *El síndrome Muntadas* (2009), una serie de 37 dibujos al carboncillo, realiza un ácido diagnóstico del devenir artista en la globalización: cuestionar, con sentido del humor, sobre lo que se considera ser «un artista de éxito» hoy, enfrentándose a su propia posición dentro de ese sistema que se ha calificado como «artístico» y dejando en evidencia sus estrategias.

En otros dibujos igualmente significativos, aparecen temas como la reeducación, el rechazo a la familia, la autoridad, la cultura como forma de adiestramiento, el amor al amo y con ello la consiguiente cesión a su deseo. A este respecto, él mismo ha dicho: «Hacer trabajar a los otros es muy complicado. Es imposible que el dicho del amo ponga por sí solo a los otros a trabajar, es muy difícil hacer trabajar a los otros. Pero el amo hace un signo, un significante amo, y todo el mundo se pone en marcha, son los significantes primordiales en posición de la verdad los que ponen al «otro» a trabajar: la patria, el partido, la empresa, Dios... Y así funciona el mundo, mi trabajo trata de entender estas cosas». Estos son algunos de los temas más insistentes que caracterizan la obra y la trayectoria de un artista, cuyo quehacer oscila por un lado entre el materialismo, el anti-idealismo y lo posible, y, por otro, la voluntad de una contribución sensible y singular al hecho de ser artista.





Radio(a)phonie, 2017

EN/

The exhibition *38 July – 37 October* presents the work of Juan Pérez Agirregoikoa (Donostia/San Sebastián, 1963). This artist, who has lived in Paris since the start of 1990, has been gradually building a body of work in which he aims his mordant barbs at ideology, religion, capitalism, education and culture, offering us his insightful and critical view of these and other subjects.

The title of the exhibition is an allusion to a timespan on an imaginary calendar, outside reality, that turns political and revolutionary anniversaries into a somewhat absurd ritual. The exhibition itself focuses on works made by Pérez Agirregoikoa in the last 15 years, while also featuring a number of his earlier pieces that have never been shown before or which the public are less familiar with.

Juan Pérez Agirregoikoa started his career as an artist with painting before going on to explore

the possibilities of drawing and the publishing format. Following his fine arts studies between 1983 and 1988 at the University of the Basque Country faculty in Lejona, painting led him to a practice of the medium that was to a degree incredulous and far removed from heroism: *ikurriñas* (Basque flags) made up of small coloured stickers; geometrical paintings in the manner of Josef Albers cut in half; structures consisting of rhombuses imitating harlequins' garb; and the like.

One of Pérez Agirregoikoa's central themes is the reuse, appropriation and subversion of discourses to do with power and obedience. Lacanian psychoanalysis and political philosophy are also a notable presence. In his work, he uses elementary and understated approaches: painting on paper, text, fabric banners and media such as charcoal and watercolour. Even though his work is easy to read at first glance, behind this legible layer the artist presents us with elaborate comments loaded with irony that speak about our way of life and human

behaviour. Behind his impassioned slogans, the artist offers a careful reflection on the codes of representation.

In the *Ex-votos* series (1993-1994), he reproduces situations that he and his friends have experienced, blending reality, fiction and urban myth. An *ex-voto* is a type of religious painting or a believer's expression of thanks following a miracle; the scene illustrated in such a work is an artistic depiction of the fulfilment of this miracle. The combination of the image painted without much skill and the textual comment makes these paintings a form of popular expression and an artistic format suitable for being appropriated with a particular purpose in mind. The singularity of this work lies in the technique, as the artist created it using the drawing program that came installed at that time on a Macintosh Performa 650.

In *Lalangue Lavion* (2011), Pérez Agirregoikoa made two banners placed like commercial advertisements on the tail of a light aircraft, which flew along the coastline as far as the beaches of San Sebastián one sunny afternoon in summer. The banners read "Marx, I Love U. You Will You Marry Me?" and *Il y a un ennemi* (There is an enemy). The entire action was filmed, resulting in a document on video.

This exhibition places special emphasis on the artist's more recent use of the audio-visual medium, an example being *Letra morta / Dead Letter* (2104), made for the 2014 São Paulo Biennial. On the outskirts of this city, Pérez Agirregoikoa made a film based on Pier Paolo Pasolini's film *The Gospel According to St. Matthew* (1964). Taking some of the formal and aesthetic elements of the original, Pérez Agirregoikoa rewrote the script to turn



Mi vida intoxicada de marrón y blanco, 2009



Radio(a)phonie, 2017

the spotlight on a number of verses from the Bible that the Italian director had passed over. These passages—for example, the parable in which the wise investor is rewarded whereas business failure is punished—are, in the artist's eyes, key to the discursive shaping of Western capitalism.

A newly produced video made especially for this exhibition, entitled *Radio(a)phonie* (2017), continues this audio-visual path, now turned towards the connections between politics and education. The thread that ties them together is education (and the lack thereof) based on a reading of Plato's *The Republic*, with a special emphasis on Book VII, and the Allegory of the Cave, with its shadow plays and reflection on the nature of representation, the way we see things and how they are in reality. The scenes, in which a group of teenagers take part, are based on teenage memories and a critical look at the political panorama and the ideologies that dominate our reality today.

Together with these two audio-visual works, Pérez Agirregoikoa presents drawings in media such as charcoal, acrylic and watercolour in what is one of his most visible hallmarks. In *El síndrome Muntadas* (2009; *The Muntadas*

Syndrome), a series of 37 charcoal drawings, he offers an acerbic diagnosis of the artistic future in the globalised era, questioning, with a sense of humour, what it means to be 'a successful artist' today by addressing his own position in this 'artistic' system, as it has been described, and exposing its strategies.

Issues such as re-education, the rejection of the family, authority, culture as a form of taming, a love of one's master and the consequent giving in to his desire appear in other equally significant drawings. With regard to the last of these subjects, the artist himself has said: "Making others work is very complicated. The master's word alone will not get others to work; it's very difficult to make others work. But the master makes a sign, a master signifier, and everyone jumps to it; it is the primordial signifiers in the position of the truth that get the Other working: the fatherland, the party, the company, God... And that is how the world operates. My work is an attempt to understand these things." These are some of the more recurrent themes that characterise the oeuvre and the career of an artist whose work swings from materialism, anti-idealism and the possible on one side to the wish to make a sensitive and singular contribution to the fact of being an artist on the other.

FR/

L'exposition *38 Juillet – 37 Octobre* présente l'œuvre de l'artiste Juan Pérez Agirregoikoa (Donostia/Saint Sébastien, 1963). Installé à Paris depuis le début de l'année 1990, le travail de cet artiste se caractérise par un jugement des plus mordants à l'égard de l'idéologie, la religion, le capitalisme, l'éducation et la culture. Il lance un regard pénétrant et critique sur ces sujets et bien d'autres.

Le titre de l'exposition fait allusion à un temps du calendrier imaginaire qui se situe hors de la réalité et fait des événements politiques et révolutionnaires un rituel quelque peu absurde. L'exposition recueille les travaux réalisés ces dernières quinze années, ainsi que certaines œuvres antérieures, inédites ou moins connues de l'artiste.

L'œuvre de Juan Pérez Agirregoikoa part de la peinture pour ensuite explorer les possibilités du dessin et du texte. Après des études de Beaux Arts à l'Université du Pays Basque, entre 1983 et 1988, la peinture l'a conduit à une pratique de son art un tant soit peu incrédule et éloignée de tout héroïsme: *ikurriñas* (drapeaux

basques) faits avec de petits autocollants en couleurs ; tableaux géométriques à la manière de Josef Albers, coupés en deux ; structures de losanges imitant les habits d'arlequins, etc.

L'un de ses thèmes principaux consiste en la ré-utilisation, l'appropriation et la subversion des discours ayant trait au pouvoir et à l'obéissance ; la psychanalyse de Lacan et la philosophie politique occupent également une place notable dans son œuvre. Pérez Agirregoikoa utilise dans son travail des moyens élémentaires et peu spectaculaires : la peinture sur papier, des textes, des banderoles en toile et des techniques telles que le fusain et l'aquarelle. Bien que, au premier abord, son œuvre est facile à interpréter, derrière cette façade lisible, l'artiste nous offre des commentaires élaborés qui traitent, avec une forte charge d'ironie, de notre mode de vie et du comportement humain. Derrière des slogans déclamatoires, nous découvrons une profonde réflexion sur les codes de représentation.

Dans la série *Ex-votos* (1993-1994) il reproduit des situations vécues par lui-même et par ses amis, mélangeant la réalité, la fiction et la mythologie urbaine. L'«ex-voto» est un genre de peinture religieuse ou d'expression de reconnais-





Don't call me dad, 2006

sance du croyant pour un miracle, dans lequel la scène illustrée exprime de manière plastique la réalisation dudit miracle. La combinaison de l'image peinte sans trop de virtuosité et du commentaire écrit fait de ces peintures une forme d'expression populaire et un format artistique utilisable à d'autres fins et avec d'autres intentions. La singularité de cette œuvre réside dans sa technique car, pour la réaliser, l'auteur se sert du programme de dessin incorporé au Macintosh Performa 650 de l'époque.

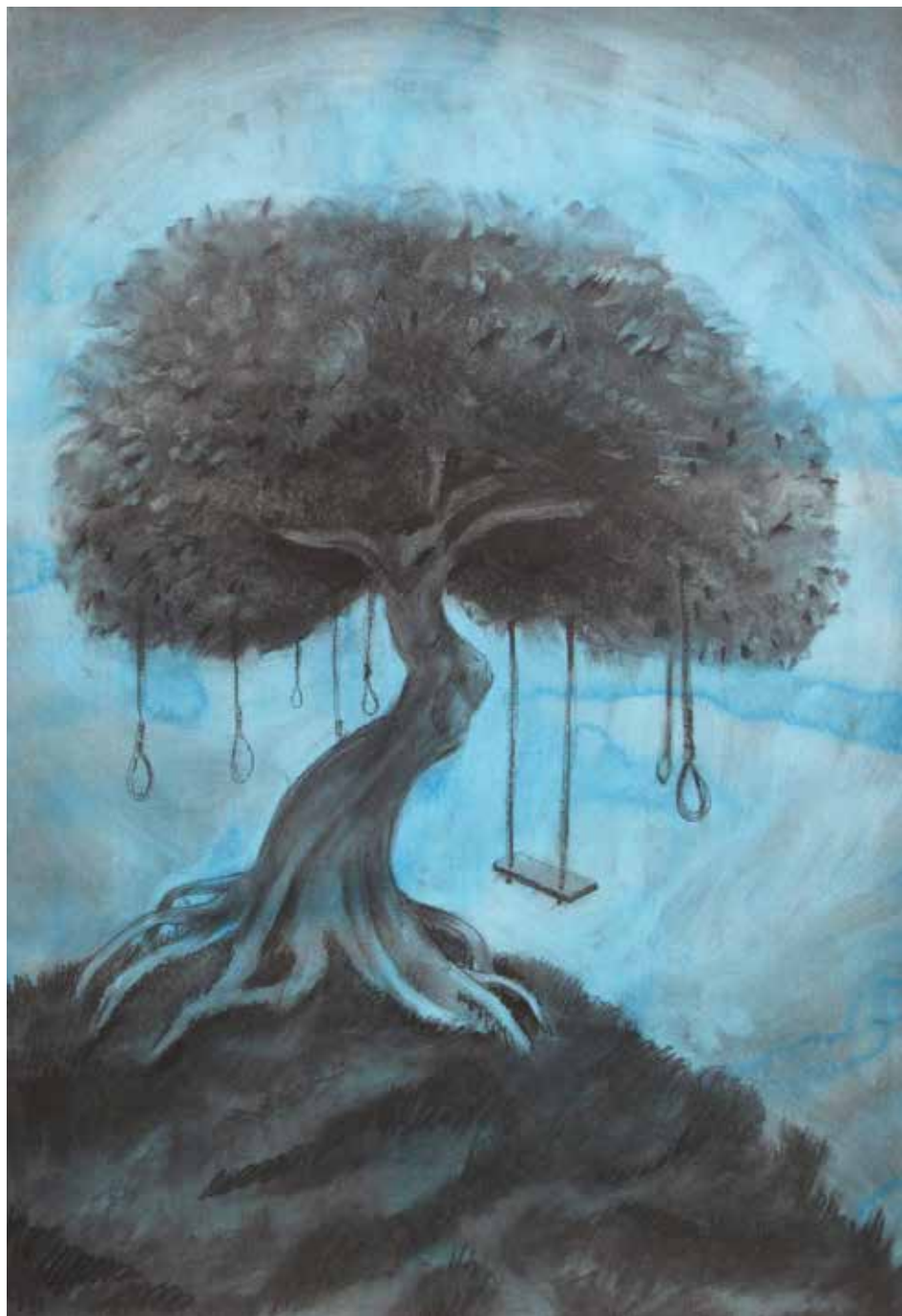
Dans *Lalangue Lavion* (2011), l'artiste avait conçu deux banderoles que l'on avait attaché, en guise d'annonces publicitaires, à la queue d'un petit avion qui, par une chaude journée d'été, survola la côte basque jusqu'aux plages de Saint Sébastien. Sur les banderoles l'on pouvait lire : «*Marx, I Love U. You Will You Marry Me?*» (Marx je t'aime. Voudrais-tu te marier avec moi ?), ainsi que «*Il y a un ennemi*». Toute l'action fut filmée ce qui donna lieu à un document vidéo.

Cette exposition insiste spécialement sur la récente utilisation de l'audiovisuel. C'est le cas de *Letra morta / Dead Letter* (2104), réalisé à l'occasion de la Biennale de Sao Paulo, en 2014. Ici, Pérez Agirregoikoa tourne un film dans les environs de la ville, basé sur l'Évangile selon Saint Matthieu (1964) de Pier Paolo Pasolini. En partant de certains éléments formels et esthétiques de l'original, il a réécrit le scénario pour focaliser l'attention sur des vers bibliques dont le directeur italien n'avait pas tenu compte. Ces passages –par exemple, la parabole où l'investisseur qui a réussi est récompensé, tandis que l'échec dans les affaires est puni– sont pour l'artiste essentiels pour la configuration discursive du capitalisme occidental.

Une vidéo produite récemment et réalisée expressément pour cette exposition, intitulée *Radio(a)phonie* (2017), vient s'ajouter à cette série audiovisuelle. L'auteur s'intéresse maintenant aux rapports entre la politique et l'éducation. Son fil conducteur est l'éducation (et l'absence de celle-ci). À partir d'une lecture de *La République* de Platon, il porte une attention spéciale au livre VII et au mythe de la caverne avec ses jeux d'ombre et la réflexion sur la nature de la représentation, la façon dont nous voyons les choses et ce qu'elles sont en réalité. Dans ce travail, il a compté sur la participation d'un groupe d'adolescents pour filmer des scènes sur les souvenirs d'adolescence, tout en portant un regard critique sur le panorama politique et les idéologies qui dominent notre réalité la plus immédiate.

En même temps que ces deux œuvres audiovisuelles, Juan Pérez Agirregoikoa présente également un ensemble de dessins réalisés avec des techniques diverses, telles que le fusain, l'acrylique, l'aquarelle, et qui conforment l'une de ses marques les plus visibles. Dans *El síndrome Muntadas* (2009), une série de 37 dessins au fusain, il fait un diagnostic acéré du statut d'artiste dans ce monde globalisé : il remet en question, avec un grand sens de l'humour, ce que l'on considère aujourd'hui être «un artiste à succès», en s'affrontant à sa propre position à l'intérieur de ce système, qualifié d'«artistique», et en laissant en évidence les stratégies de ce dernier.

Dans d'autres dessins tout aussi significatifs, il traite de sujets tels que la rééducation, le refus familial, l'autorité, la culture en tant que forme de dressage, l'amour voué au patron et avec cela la soumission à son bon vouloir. L'artiste a dit à ce propos : «Faire travailler les autres est très compliqué. Il est impossible que la parole du patron en elle-même mette les autres au travail, il est très difficile de faire travailler les autres. Mais le patron fait un signe, un patron signifiant, et tout le monde se met en marche, ce sont les signifiants primordiaux en possession de la vérité qui mettent l'Autre au travail : la patrie, le parti, l'entreprise, Dieu... Et c'est ainsi que fonctionne le monde, mon travail essaie de comprendre ces choses». Tels sont certains des thèmes les plus récurrents qui caractérisent l'œuvre et la trajectoire d'un artiste dont la tâche oscille d'une part, entre le matérialisme, l'anti-idéalisme et le possible, et d'autre part, la volonté de contribuer d'une façon sensible et singulière au fait d'être artiste.



It's so romantic, 2013

Komisarioa / Comisario / Curator / Conservateur
Peio Aguirre

Proiektuaren Zuzendaria / Dirección de proyecto / Project management / Directeur du projet
Enrique Martínez Goikoetxea

Erakusketaren koordinatzailea / Coordinadora de la exposición / Exhibition co-ordinator / Coordinatrice de l'exposition
Yolanda de Egoscozabal

Erregistroko koordinatzailea / Coordinador de Registro / Registrar co-ordinator / Coordinateur du régistre
Daniel Eguskiza

Koordinazioko laguntzaileak / Asistencia a Coordinación / Co-ordination assistants / Aide à la coordination
Ainhoa Axpe (Kubira Gestión Cultural)
Ixone Ezponda (Kubira Gestión Cultural)

Muntaketa / Montaje / Installation / Montage
Arteka

Aseguruak / Seguros / Insurance / Assurance
Zihurko

Garraioa / Transporte / Transport / Transport
Arteka • Crisostomo • Inteart

Ondokoen babesari esker egin ahal izan da erakusketa hau
Esta exposición es posible gracias al apoyo de
This exhibition is made possible thanks to the support of
Cette exposition a été possible grâce à l'appui de:



Ondokoarekin ekoitzia / Coproducida con / Co-produced with / Coproduit avec:


centre d'art la panera

Laguntzailea / Con la colaboración de / With the support of / Avec l'appui de:



Art
tium araba
álava